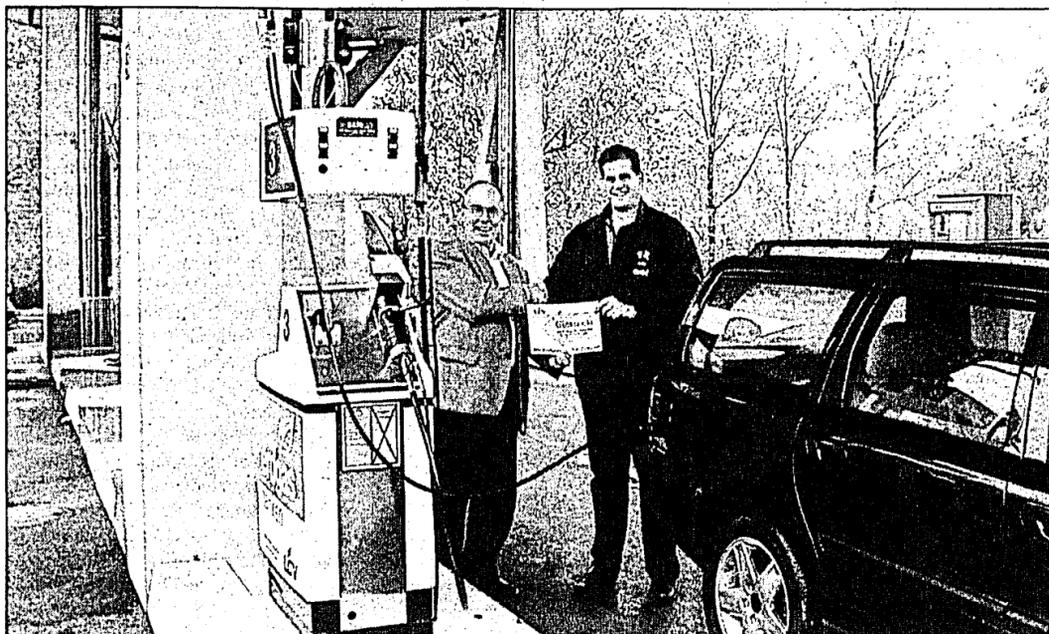


Erstes privates Erdgas-Fahrzeug in Liechtenstein



Günther Matt von der Liechtensteinischen Gasversorgung (LGV) überreichte Dominik Oehri aus Schaan (rechts) bei der ersten Erdgas-Betankung den Gutschein für Gratis-Treibstoff. (Bild: LGV)

Vor wenigen Tagen hat Dominik Oehri aus Schaan als erster privater Fahrzeugbesitzer einen mit Erdgas betriebenen Personenwagen der Marke Volvo V70 übernommen. Es handelt sich um eine sogenannte Bifuel-Version, die bei Bedarf auch mit Benzin betrieben werden kann. Günther Matt von der Liechtensteinischen Gasversorgung (LGV) begrüßte den Eigentümer des ersten in Liechtenstein angemeldeten Erdgasfahrzeuges mit einer ersten Gratisbetankung und einem Gutschein für Erdgasbezüge im Wert von 500 Franken an der Tankstelle in Vaduz. Im Sinne eines Einführungsangebotes für «Erdgas als Treibstoff» werden auch die nächsten neun Fahrzeugbesitzer Tank-Gutscheine im Wert von über 2000 Franken erhalten, wenn sie auf den gemäss Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) umweltverträglichsten Treibstoff Erdgas umstellen. Für weitere Informationen rund um das Thema «Erdgas als Treibstoff» gibt die Liechtensteinische Gasversorgung in Schaan (Telefon 236 15 55) Auskunft.

Gottesdienste in Liechtenstein

Katholische Gottesdienste am Donnerstag, 30. Mai 2002

Balzers	18.30 Uhr Vorabend; 7.30, 9.00 Uhr
Bendern-Gamprin	9.00 Uhr
Eschen	19.00 Uhr Vorabend; 9.00 Uhr
Mauren	9.30 Uhr
Nendeln	19.00 Uhr Vorabend; 9.00 Uhr
Planken	10.00 Uhr
Ruggell	9.00 Uhr
Schaan	9.30, 19.00 Uhr
Schaanwald	19.00 Uhr
Schellenberg	19.00 Uhr Vorabend; 9.00 Uhr
Triesen	19.00 Uhr Vorabend; 9.00, 19.00 Uhr
Triesenberg	9.30, 19.15 Uhr;
Steg	9.00 Uhr;
Vaduz	Pfarrkirche: 9.00 Uhr
St. Josef, Ebenholz	10.45 Uhr

Dorffest in Triesen

TRIESEN: An Fronleichnam, den 30. Mai, veranstaltet die Harmoniemusik Triesen ein Dorffest beim Gemeindezentrum in Triesen. Für kühle Getränke und Grillspezialitäten ist gesorgt. Im Laufe des Nachmittags wird die Harmoniemusik ein Platzkonzert geben. Zu Gast ist auch die Bürgermusik Götzis 1824. Das Fest findet nur bei guter Witterung statt und beginnt um 12 Uhr. (Eing.)

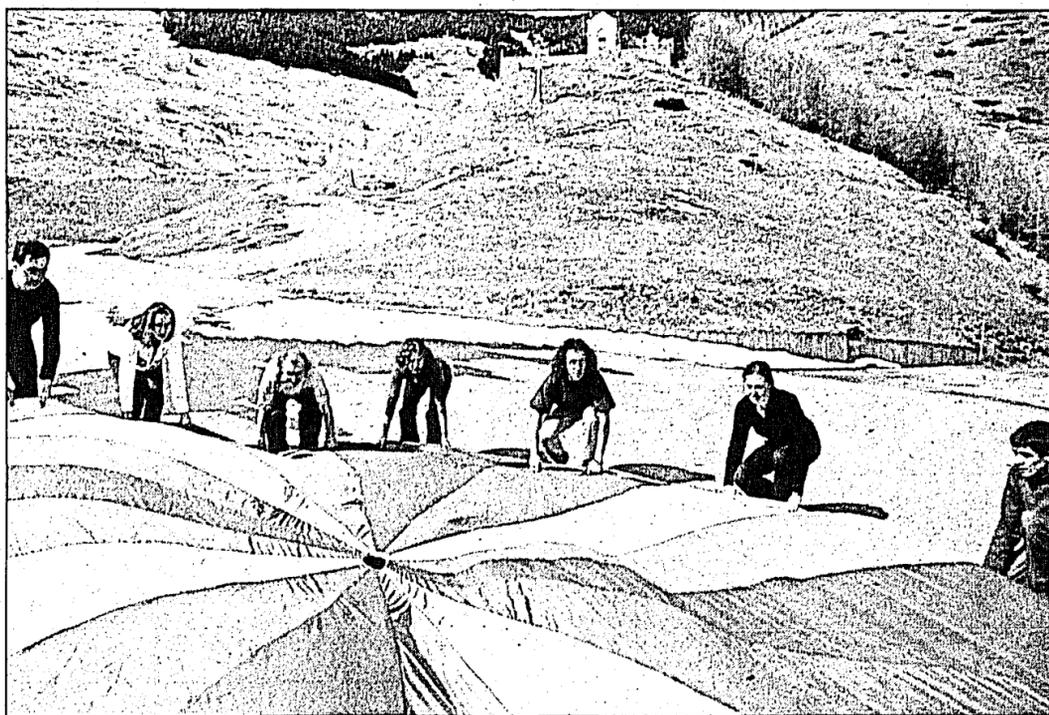
Süekacheris und Gritscher Poli

SCHAAN: Unsere Vorfahren und ihr Leben in und mit den Bergen, was erfährt man darüber aus den tradierten Sagen? Nicht die literarisch überlieferte Erzählform ist Thema dieses Vortrags von Herbert Hilbe, sondern es soll versucht werden, dem Menschen und der Landschaft, der er ausgesetzt war, über die Sagen näherzukommen. Wie lebten sie? Wovor hatten sie Angst? Was kann man über die Lebensumstände, die Landschaft erkennen, in der sie lebten? Der Vortrag, ein weiterer Anlass zum Internationalen Jahr der Berge, findet am kommenden Mittwoch, 5. Juni, 20.15 Uhr im Haus Stein-Egerta, Schaan, statt. Eintritt frei. (Eing.)

Gutenberger La Salette-Fahrt

Bergfrühling in den französischen Alpen vom 16. bis 20. Juni

Aufbrechen zu Pilgerfahrten liegt in der christlichen Tradition. Diese Tradition pflegt Jahr für Jahr das Haus Gutenberg, wenn es meist im Frühling mit einem komfortablen Car der WMA-Touristik zum berühmten Wallfahrtsort La Salette in den französischen Alpen einlädt. Neben der Einladung zu den Gottesdiensten am Pilgerort lässt sich der Bergfrühling bei Wanderungen erkundigen. Agnes Schuler vom Liechtensteinischen Alpenverein begleitet die Wanderfreunde, während Pater Ludwig Zink vom Haus Gutenberg für die geistliche Leitung verantwortlich ist. Zwei Tage in La Salette stehen für die Pilgerangebote und für Wanderungen zur Verfügung. Die Heimfahrt führt über die «Route touristique» über Gap, das mittelalterliche Städtchen Briançon und nach Chivasso. Über die Autobahn geht es an Turin vorbei und über den San Bernardino, um wiederum Liechtenstein zu erreichen. Einige Reiseplätze stehen noch zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es im Sekretariat des Hauses Gutenberg in Balzers, Telefon 388 11 33 (Fax 35), E-Mail: gutenberghaus@gutenberg.li



IM NOTFALL

Notrufnummern	
Polizei	117
Feuerwehr	118
Sanitätsnotruf	144
Europäischer Notruf	112
24-Stunden-Notruf, gilt auch für LRK-Rettungsdienst	
Ärztlicher Dienst	
Donnerstag, 30. Mai 2002	
ab 8.00 Uhr	
Dr. Andreas Walch, Triesen	
Telefon 390 00 60	
Zahnärztlicher Dienst	
Donnerstag, 30. Mai 2002	
von 10.00 bis 12.00 Uhr	
Dr. med. dent. John Bierreth	
Walchabünt 632, Eschen	
Telefon 370 16 70	
Apothekendienst	
Schlossapotheke Vaduz	
Tel. 233 25 30, (10 - 11.30 Uhr)	
AIDS-Hilfe Liechtenstein	
Im Malarsch 4 · Schaan	
Telefon 232 05 20	
Mo bis Fr 9.00 bis 12.00 Uhr	
und gemäss Telefonbeantworter	
Kontakt- und Beratungsstelle	
Alter	
Beratung und Information	
Telefon 237 65 65	

EA Emotions Anonymous	
Selbsthilfegruppe für seelische Gesundheit. Treffpunkt jeden Freitag, 20 Uhr, Postgebäude Schaan, 3. Stock, Kontakt-Tel.-Nr. 268 39 48	
Sorgentelefon für Kinder	
147	
Die dargebotene Hand	
Telefonseelsorge	Telefon 143
Frauenhaus Liechtenstein	
Tag und Nacht während der ganzen Woche erreichbar - Tel. 380 02 03	
Krebshilfe Liechtenstein	
Im Malarsch 4, Schaan,	
Tel. 233 18 45	
Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr	
Krebstelefon 0800 55 88 38	
Gratis und anonym. Informations- und Beratungsdienst zum Thema Krebs (Mo-Fr von 16 bis 19 Uhr)	
Bestattungsdienste	
Bestattungsdienst Bemax, Schaan, Tel. 233 49 50	
Bestattungsdienst P. Marxer, Bendern, Tel. 373 12 82	
Kintra, Bestattungsdienst, Triesen, Tel. 392 37 33	
Filiale Eschen, Tel. 373 82 40	
Selbsthilfegruppen im FL	
Kontaktstelle der SHG/FL	
Postfach 1 · 9494 Schaan	
Telefon 079 / 419 18 02	

Kontakt- und Beratungsstelle	
Ökumenische Arbeitsgruppe «Neue religiöse Bewegung» (Sektenberatung) Ursula Jaquemar, 9485 Nendeln, Tel. 075 / 373 76 10	
Gasversorgung	
Störungsdienst	
Telefon 233 35 55	
Wasserversorgung, Liechtensteiner Unterland (WLU)	
Notruf-Telefon 373 25 25	
Störungsdienst	
Kabelfernsehen	
Störungsdienst	
Telefon 232 88 77	
Notschlachtlokal	
Notfallmetzger täglich rund um die Uhr unter Tel. 373 40 40	
Stromversorgung	
Liechtensteinische Kraftwerke	
Telefon 233 37 33	
Pannendienst TCS	
Telefon 140	
24. bis 31. Mai 2002	
Nachtschleppdienst ab Freitag	
16.00 Uhr und Tagesdienst Samstag und Sonntag:	
Marxer Heinrich, Nendeln	
Tel. Geschäft: 373 12 88	
Tel. Privat: 373 34 18	
Telefon Natel: 079/418 23 77	



Wir werden aus dem erlöschenden Abendlicht unseres früheren Lebens in einen Bereich der Dunkelheit getragen werden. Aber diese Dunkelheit wird von kurzer Dauer sein und danach werden wir uns im strahlenden Licht eines ewigen Morgens befinden. Und dort werden all unsere Lieben auf uns warten.

DANKSAGUNG

Für die vielen Zeichen des Mitgeföhls und der Verbundenheit, die wir beim Abschied von meinem lieben Gatten, unserem Vater, Neni und Schwieger-vater

Franz Büchel

28. Februar 1930 - 6. April 2002

erfahren durften, danken wir.

Danken möchten wir Pfarrer Franz Näscher, Pfarrer Theodor Bucher und Peter Vogt für den feierlichen Abschiedsgottesdienst.

Dank auch an seine Verwandten, Jahrgänger, Freunde und Bekannte, die ihm im Leben Gutes getan haben und Franz auf seinem letzten Gang begleitet haben.

Ein Dank auch an Dr. Christian Vogt, an die Ärzte und das Pflegepersonal im Spital Grabs für die medizinische Betreuung.

Ebenso danken wir für alle Blumen-, Mess- und Wohltätigkeitsspenden.

Vaduz, im Mai 2002

Die Trauerfamilien